



# 安全理事会

第六十九年

第七一一四次会议

2014年2月20日星期四下午3时举行

纽约

临时逐字记录

- 主席： 穆尔莫凯特女士..... (立陶宛)
- 成员： 阿根廷..... 佩瑟瓦尔夫人  
 澳大利亚..... 昆兰先生  
 乍得..... 谢里夫先生  
 智利..... 埃拉苏里斯先生  
 中国..... 王民先生  
 法国..... 阿罗先生  
 约旦..... 哈穆德先生  
 卢森堡..... 卢卡斯女士  
 尼日利亚..... 奥格武夫人  
 大韩民国..... 吴浚先生  
 俄罗斯联邦..... 伊利切夫先生  
 卢旺达..... 加萨纳先生  
 大不列颠及北爱尔兰联合王国..... 马克·莱尔·格兰特爵士  
 美利坚合众国..... 德劳伦蒂斯先生

## 议程项目

中非共和国局势

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。



下午3时开会。

## 通过议程

议程通过。

## 中非共和国局势

**主席**（以英语发言）：根据安理会暂行议事规则第37条，我邀请中非共和国代表参加本次会议。

根据安理会暂行议事规则第38条，我邀请非洲联盟和平与安全事务专员斯梅尔·谢尔吉先生阁下参加本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

我愿热烈欢迎潘基文秘书长，我现在请他发言。

**秘书长**（以英语发言）：我感谢斯梅尔·谢尔吉先生阁下今天与会。我极为重视与非洲联盟（非盟）的密切关系。我们联合国将继续与非洲联盟携手合作，促进整个非洲的发展和持久和平。

中非共和国仍在持续的危机对整个国际社会构成了考验。该国局势被列入安全理事会议程已有多多年，但今天的紧急事态程度不同，更为令人不安。这是一场严厉拷问人类良知的灾难。在过去一年中，我们看到相继发生政府被暴力推翻、国家机构崩溃以及国家陷入无法无天和派系暴行的情况。250多万人——一半以上的人口——需要紧急人道主义援助。

新任代理国家元首凯瑟琳·桑巴潘沙女士承诺确立国家权力，我赞扬她的勇敢努力。但在没有预算、几乎没有任何资源以及该国普遍贫困的情况下，她的能力受到严重制约。恢复国家权力的道路将是漫长的。

大批无辜平民正遭到杀害。这些受害者不是反叛团体之间战火所造成的所谓“附带损害”。他们正遭受蓄意杀害，因为其宗教信仰和族群归属——因为他们的身份——而成为目标。尤其是穆斯林成

为屠杀目标，但前塞雷卡人员也在继续攻击基督徒。

近100万人流离失所，很多房屋被焚毁，目的是不让他们回去。成批民众被迫迁移。事实上的分治情况正在该国慢慢发生，一边是穆斯林，另一边则是基督徒。这种分裂正在给今后多年或许是几代人播下冲突和不稳的种子。

非洲联盟和法国向中非共和国派遣了部队，来帮助制止暴力。我们感谢这些领导人和士兵挽救了那么多人的生命，并在可能的情况下提供保护。我们要对非洲主导的中非共和国国际支助团（中非支助团）和“红蝴蝶行动”给予声援和协助。

然而，鉴于暴力规模之大、所涉地域之广，维持安全的需求远远超出了目前所部署的国际部队的能力范围。在没有国际部队的地方，很多平民只能选择逃跑，否则就会被杀死。

人类大家庭绝不能回避中非共和国今天发生的情况，也不能逃避《联合国宪章》赋予我们的责任——安理会的责任和我的责任。中非共和国事态对整个地区造成了影响，呼唤我们捍卫普世价值。这场复杂的安全、人道主义、人权和政治危机要求采取全面和综合对策。

联合国正与非洲联盟、中部非洲国家经济共同体（中非经共体）、欧洲联盟以及世界银行共同努力，处理该国的各种挑战。但是，除非我们做出更多努力以制止暴行、对社会的破坏及民众的大规模流离失所，否则这些努力将被证明是徒劳无果。

安全理事会要我对未来的联合国维和行动提出建议。不久我将向安理会报告一个具有保护平民和促进稳定的强有力任务授权的特派团的概况。但是，如果得到核准，部署一个维和行动将需要数月的时间；中非共和国人民等不了数月。国际社会必须现在就采取果断行动，防止局势进一步恶化，满足该国民众的迫切需求。本着这一精神，今天我提出处理中非共和国人民所面临严重危险的六点倡议。

第一，也是最重要的是，我呼吁迅速增援实地现有的非洲联盟和法国部队，再派出至少3000人的部队和警察。包括建制警察单位在内的这些新增人员应在今后数日及数周尽快部署，并具有必要的机动能力，包括空中机动能力，以便能够在任何需要的地方执行任务。非洲联盟委员会主席组马通知我，她将向非盟和平与安全理事会提议扩大中非支助团。我欢迎她的倡议，并敦促和平与安全理事会成员核可这一倡议。法国的奥朗德总统宣布，“红蝴蝶行动”的兵力将增强约25%，达到总计2000人。此外，欧洲联盟还准备把其计划中的部署人数从500人增至1000人，并在三月初就具备在实地的初步行动能力。我感谢这些承诺。但是，还需要快速做出更多承诺，广大国际社会必须分担重任。

第二，我提议，把中非共和国境内的所有国际部队归属在协调一致的指挥下，这些部队的任务侧重于最紧急的优先事项，即：遏制暴力，保护平民，防止更多人流离失所，为运送人道主义援助创造一个安全的环境，以及为尽快向联合国维和部队移交职责打下基础。

第三，我提议，为参加这些部队的非洲军队提供后勤和财政支助，包括口粮、水、燃料并报销其主要非致命性军事装备。包括基本必需品在内的六个月过渡期上述一揽子成本估计为3800万美元。

第四，我呼吁为中非共和国政府迅速提供切实支助，以帮助它建立起起码的运作能力。这种支助应包括提供必要的财政援助，使警察回到街头、法官回到审判室并恢复狱警的工作。我高兴地宣布，今天丹麦确认为该倡议捐助200万美元。我期待看到这些资源被迅速投入使用。挪威也在今天确认，它将为该努力捐款。

第五，我呼吁加快政治及和解进程，以防止社区纽带遭到进一步破坏，并为结束冲突奠定基础。社区领导和宗教领袖将在促进容忍、和平共存及非暴力方面发挥尤其重要的作用。政治进程还将要求中非经共体、非盟以及国际社会积极参与。我愿特

别赞扬中非经共体首席调解人、刚果共和国的德尼·萨索·恩格索总统的不懈努力。

联合国正在增强联合国中非共和国建设和平综合办事处的分析和行动能力，以便我们能够协助国家当局使过渡回到正轨，拓展国家权威，并在该国各地建立具有公信力的机构。

问责与司法措施必须是任何和平与和解进程中的重要因素。更直接地说，此类措施将有助于防止当前的侵犯人权行径。我高兴地宣布，经安全理事会授权的调查委员会主席及一支先遣队将抵达中非共和国，着手其重要工作。

第六也是最后一点，我呼吁为人道主义援助提供紧急资金，目前的资金不足以处理危机。虽然上月在布鲁塞尔的筹资会议上做出了慷慨认捐，但是今年所需的资源仅收到15%。紧急救济协调员瓦莱丽·阿莫斯女士现正在中非共和国。她对今天在博桑戈阿的所见所闻表示震惊，并指出，社区间的紧张剑拔弩张，民众为自己的生命担惊受怕。她强调实地需要更多部队，以便为该国各地提供安全和保护。

过去数日，我的一些高层同事和我本人与几十个会员国接触，寻求它们支持我的建议。我对积极回应感到鼓舞。一些国家在考虑派出更多部队和警察，其它国家则保证为政府提供更多预算支持。今后数日，这些承诺将带来具体红利。

对联合国而言，在加拿大和其它国家的慷慨支持下，我们已从中非支助团信托基金中调拨500万美元，为非洲部队提供基本的通信装备，在我发言的此时此刻，这些装备正在班吉发运。

我刚才提出的六点倡议，旨在支持和补充各行为体现正开展的艰苦努力。它是为了实现最紧迫的目标，即：稳定安全局势，拯救本会被无谓的派别仇恨夺走的生命。这些建议呼吁多方出力。它们还迫使我们避免采取一种零打碎敲的做法，导致一些建议得到的支持比其它建议要多。要取得成功，就必须把这些建议作为一个整体加以接受和执行。

我们知道中非共和国正在发生的情况。我们知道它为什么与以前爆发的暴力有所不同。我们知道为什么它对我们所有人都很重要和我们必须做什么。

我们并非只是知道。正如《联合国宪章》所构想的那样，我们有能力通过集体行动来制止屠杀，把中非共和国从当前的梦魇中拯救出来。

我敦促安理会支持我的建议，并敦促会员国采取必要的行动落实建议。让我们向中非共和国人民证明，联合国与他们站在一起，他们如此迫切需要的支持即将到来。这是我们共同的责任。中非共和国人民请求我们施以援手。我敦促安理会与我一道，响应他们的呼声。

**主席（以英语发言）：**我感谢秘书长所作的发言。

我现在请谢尔吉先生发言。

**谢尔吉先生（以法语发言）：**我们在此开会，讨论一个越来越受到国际关注的严重局势。我们热切希望，本次会议将标志着国际上为中非共和国动员起来的一个决定性的新阶段。

我感谢安全理事会持续关注这一问题。我特别要转达非洲联盟（非盟）对安理会主席的感谢，他友好地改变了举行本次会议的时间，使得我们的代表团能够与会。我还要代表非洲联盟委员会主席恩科萨扎娜·德拉米尼·祖马重申，非盟赞赏秘书长的持续承诺和亲自参与，以减轻中非共和国人民的痛苦。

近日，秘书长和非洲联盟委员会主席定时接触，讨论应采取怎样的措施来帮助加强协助中非共和国的国际行动。这些切磋也表明了他们对此一悲剧的共同关切及其信念，即，有效的国际应对举措须以对所需行动的共同看法为基础，需符合联合国和非盟正在和平与安全领域建立的密切、创新伙伴关系。

正如安理会所知道的那样，中非共和国的局势几年来一直是处于非盟优先事项的核心位置。在2012年12月该国敌对行为恢复时，而且正是因为我们担心该局势可能导致普遍暴力，给中非共和国及其人民带来灾难性后果，我们曾呼吁采取协调的国际行动，支持该区域各国在乍得的伊德里斯·代比·伊特诺总统和刚果共和国的德尼·萨索·恩格索总统领导下所作的努力。

我借此机会再次表示，我们感谢中部非洲国家经济共同体（中非经共体）的主动愿望、该区域各国领导人的个人承诺以及为寻求在中非共和国实现和平、安全与稳定所做出的牺牲。

这些预防性努力尚未取得成功。我们必须为我们今后的活动而从中汲取经验教训，以便促进该大陆的和平、安全和稳定，因为国际社会不能总是等待灾难性局势形成之后再采取必要的迅速而有力的行动。

今天我们面临一个困难复杂的局势，要求我们勤奋努力、讲求实效和灵活应对。我们的行动必须以对目前努力和前方挑战的全面评估为基础。这些行动必须有针对性地应对我们面临的问题。

2013年12月19日，由非洲主导的中非共和国国际支助团（中非支助团）接管了中部非洲国家经济共同体中非共和国巩固和平特派团。移交是在极具挑战的背景下进行的，该背景的特点是：2013年12月初班吉受到袭击、平民遭受极端的暴力行径、发生了影响到本国及外国社群的被迫流离失所，以及社群及宗教仇恨与紧张，严重破坏到该国的未来及其社会凝聚力。

鉴于实地的挑战，非盟采取的初步措施之一是增援实地的分遣队。因此，我们得以在权力移交后的月份里得助于美国再部署两个营的兵力，每个营有850名士兵。就在昨天，一个委员会小组在金沙萨结束了与刚果民主共和国政府的讨论，以便有效地将刚果民主共和国的分遣队编入支助团。

鉴于我在向安理会发言，我可以确认，支助团几乎达到了其授权编制的6000军警人员。由于这一增援行动和法国“红蝴蝶行动”的支持，以及其它措施，尤其是将班吉城分为若干部分的措施，首都的局势大为改观。安全事件数量大幅减少。显然，还有许多工作要做，以确保完全恢复正常。

无辜平民继续遭受令人无法接受的犯罪。影响到中非人民尤其是青年的社会贫穷是发生破坏劫掠行为的部分原因，此种行为尚未停止。许多流离失所人员，包括那些在机场过着非人生活的人员，仍无法返回家园，恐惧是我们无法抵赖的现实。

中非支助团在“红蝴蝶行动”的支持下，正建立哨所和昼夜巡逻，以此努力应对这些挑战。

支助团接近完成其在该国境内的部署计划，总共应在各乡村地区部署4000名军事人员。就在我们发言的此刻，该行动正在执行当中。该军事驻扎，连同“红蝴蝶行动”，使得能够避免许多暴行发生，使各社群感到安心，并且为人道主义行动提供便利。同样，我们必须做更多的工作，动作更快，行动更具实效。中非支助团决心应对这些挑战。

我还要提及中非支助团的其它职能。这包括保护过渡时期领导人的任务，这一点非常重要，这样他们才能在目前治安状况下完成他们的艰巨任务。这些职能还包括协助在车队的护送下提供人道主义援助，这些车队沿连接中非共和国和喀麦隆的重要走廊行进。我要补充指出，500辆卡车和其它车辆受到了这一保护，这也推动了贸易流动的恢复和中非共和国实际征收关税和针对运往中非共和国的商品及其它货物的相关税务，这样，它或许就有履行其职能的必要资源。

这些努力得到了令人鼓舞的事态发展的支持，这些发生在政治进程中事态发展是因为1月9日和10日举行的中非经共体特别首脑会议的诸多决定。凯瑟琳·桑巴潘沙女士当选为新的临时国家元首，以及随后任命新的总理和政府组建帮助重新启动了过渡时期。

我们面临的主要安全威胁涉及所谓的反巴拉卡民兵。作为回应，中非支助团在“红蝴蝶行动”的支持下，正采取一系列遏制这些民兵的实际措施。几天前在班吉开始的这些努力已被加强，并扩至中非共和国领土的其它部分。

通过定期向安全理事会报告，我们将能够提供有关所做努力及所遇困难的详细信息。在这方面，我要提及阻碍中非支助团活动的一些挑战，涉及到不够充分的后勤及通信手段，尽管各国际伙伴给予了大力支持，对此我谨再次表示赞扬。这些挑战还涉及中非共和国目前有限的的能力。司法系统的缺失使得非常难以恢复法律秩序，因为无法将遭国际部队逮捕的人绳之以法。在联合国开发计划署的支助下，我们得以建立一个目前正在运作的过渡安排。

在本次会议上，秘书长提出了他认为应对目前中非共和国局势采取的行动的提议。委员会主席在2月17日的信中——我们曾要求将此信送交安全理事会成员供其参考并在必要时采取行动——指出了一些措施，如果这些措施得到迅速实施，将使我们能够大幅加强我们采取的行动的效用。我无法在这次发言中逐条详细说明这些措施，但请让我很快地介绍这些措施。

首先是迫切需要加强中非支助团。这涉及加强特派团的兵力，特别是增加警察人员，同时也增加装备。正如我们以前说过的那样，非洲国家愿意提供更多兵力。此外，基于这项理由以及特别与部署欧洲行动有关的其他理由，我们并不愿意建立志愿者联盟，这只会使我们偏离加强中非支助团的紧急和迫切任务。在等待部署增调的官兵时，针对秘书长就向该国内部地区分发粮食表示的关切，中非支助团预备随时护送人道主义车队前往相关地区。

第二步是采取进一步措施巩固至今已经取得的成果和加快持久恢复整个中非共和国的安全。在这方面，我指的是支付公务员薪金和退休人员养恤金，以及帮助恢复各项基本服务，包括重组核心安全部队和恢复司法体系以及监狱设施。我们认为，

这些问题并不是应在安全恢复之后再予以处理的中期问题，而是需要立即采取行动的紧迫问题。我们必须认清：任何国际部队，不论其规模如何，除非有中非方面的积极参与，都无法确保所需的安全程度。进行这些措施所需的费用只是开展新的军事行动所需费用的一小部分。

第三项措施是巩固通过中非经共体领导人的果决行动而在政治进程中取得的进展。毫无疑问，如果没有可行的政治轨道，就不可能产生持久的安全效益。区域领导人正显示出高度的意愿和承诺。我们必须更好地支持他们的行动，特别是通过我希望将很快召开会议的中非共和国问题国际联络小组。

最后一步是快速和有效落实安全理事会最近通过的决议内的相关规定。这涉及对破坏目前努力的个人和实体进行定向制裁并加快国际调查委员会对违反人权和人道主义法的行为进行调查。所有这些措施肯定都对防止爆发其他暴行大有帮助。我就秘书长今天对我们所说的话向他表示祝贺。我可以向委员会保证，中非支助团和非洲联盟将给予充分关注与合作。

在此阶段，我要强调，我们提出的办法能更好地支持非洲的努力。这样做至关重要，因为如果没有非洲的主导，非洲大陆和平与安全所面临的挑战肯定无法得到持久解决。只要非洲有强有力的政治意愿——无可否认，目前就中非共和国而言，情况就是如此——就必须给予支持和呵护。我们的合作伙伴，不论它们出于何种善意，都依然无法弥补我们的不足之处。

因此，提议的办法是整体办法的一部分，这样就有可能结合非洲联盟和联合国的各自相对优势。在目前建立稳定的阶段，非洲联盟的和平支助行动是最佳拟议方案。它的顺利实施将使部署联合国维和行动成为可能，以便长期支持中非共和国的恢复进程。

因此，我们认为中非支助团是使联合国乃至整个国际社会更强有力地参与的关键阶段。有鉴于

此，并为了给联合国留下一个强有力的特派团，来领导下一阶段的和平进程，安理会必须支持设立对中非支助团提供后勤支助的模式。正如秘书长刚才建议的那样，这由提供给复原工作的捐款来供资。我们感谢秘书长致力于为此目标所进行的工作。

我们正处于成功克服中非共和国各项挑战的关键阶段。优先工作至为明确：保护平民、促进运送人道主义援助和建立顺利过渡的条件。正如秘书长正确指出的那样，我们面临的挑战需要我们全体一起面对。这些挑战超过我们各自的能力。为了取得成功，这些努力必须是集体作出。

在我们促使达成非洲更有能力管理非洲大陆面临的各种问题这项共同目标时，也迫切需要决定如何最好地结合每个行为体的各自优势。我确信委员会主席祖玛夫人提出的建议将使我们能够妥善应对这些挑战。

未来几年，当我们回顾中非共和国的情况以及我们如何管控目前局势的时候，我们应该能够指出，我们对中非人民要求帮助的呼吁作出了回应，并在同时推进了在非洲促进和平、安全和稳定的国际伙伴关系。非洲是至今在安全理事会这个极其重要的国际机构中仍然没有常任理事国席位的唯一大陆，安理会成员不应使非洲更感沮丧，而应在今后审议任何与非洲有关的问题时，与非洲联盟进行必要的事先协商。我们的三位非常任理事国成员已经预备进行这项工作，如果他们不是执笔者，至少也可作为关于非洲大陆冲突局势的顾问。

最后，我要衷心感谢支持中非支助团的所有国际伙伴。2月1日在亚的斯亚贝巴举行的认捐会议标志着对中非共和国人民的声援和对中非支助团的支持。希望安理会这次会议能加强这个势头，并从而促使我们更加紧密地实现我们在中非共和国一起致力的崇高共同目标。

主席（以英语发言）：我感谢谢尔吉先生的通报。

我现在请中非共和国代表发言。

**DembassaWorogagoi先生**（中非共和国）（以法语发言）：首先我要对国际社会致力于持久解决中非危机表示敬意。这项承诺显示于近几个月通过的 第2121(2013)号、第2127(2013)号和第2134(2014)号决议，其中核准部署非洲部队组成的由非洲主导的中非共和国国际支助团（中非支助团）。它得到法国和欧洲部队的支持并拥有根据《联合国宪章》第七章所赋予的强有力任务授权。

在开展“红蝴蝶”行动的法国部队的支持下，中非支助团非洲部队的存在帮助防止中非共和国陷入全面混乱。在这里，我代表中非人民深切感谢在实地派遣部队的国家，它们在夺回处于危机核心地带的班吉和博桑戈阿两城的行动中付出了沉重的生命代价。

然而，尽管在首都班吉避免了最坏情况的发生，但局势仍然很不稳定。首都仍然面临维持公共秩序的问题，这项工作理应由警方负责，并由一个正常运作的司法系统提供支持。这种情况使民众不得不继续滞留在机场附近境内流离失所者营地以及教堂和清真寺内。

在中非共和国450万人口中大多数人所生活的该国其他地区，安全挑战依然严峻。在这个幅员辽阔、总面积达62.3万平方公里——相当于法国和比利时面积总和——的国家里，政府已陷入崩溃，各种犯罪团伙乘机从事杀戮、强奸、抢劫和其他严重侵犯人权行为。平民被迫逃入丛林，他们在那里忍饥挨饿，饱受疾病袭扰。随着雨季即将来临，我们担心会出现最坏的情况。

除了安全问题，中非共和国还面临国家重建问题。任务是艰巨的，国家行政机构必须重新运作，社会秩序必须恢复，选举筹备工作必须开始。

为帮助应对这些挑战，中非共和国当局2014年1月27日致函秘书长——该信已于2014年2月3日转交秘书长（S/2014/83，附件）——正式请秘书长快速部署一个联合国维和行动。在中非共和国部署一个多层次维和行动看来是当前挑战的最佳解决方案，主要原因有以下三个：

首先，它将为有关部队提供确保其具备足够流动性的必要手段，即车辆和空中运输工具，使之能够在道路稀少地区运作。

第二，这一维和行动部署后将可提供必要的资源和专门知识，用以处理该国局势，同时在此过程中可借助联合国在处理复杂危机方面的经验。在这方面，我指的是人道主义领域以及监测侵犯人权行为、消除有罪不罚现象和恢复国家政府在全国各地能力方面的挑战。

最后，它会解除武装、复员、遣返和重返社会进程带来可信度。

必须尽快就在中非共和国建立一个维和行动事宜作出决定，因为其有效部署需要一段时间，而且中非共和国境内安全局势极度动荡。

最后，我要强调，部署一个联合国维和行动与由非洲主导的中非共和国国际支助团（中非支助团）部队的工作之间不存在冲突。我认为，两者只会相互补充，因为中非支助团的宗旨是成为中非共和国维和行动的核心。

**主席**（以英语发言）：发言名单上没有其他发言者了。安全理事会就此结束现阶段对其议程上项目的审议。

下午3时40分散会。